

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για έγκριση εκ μέρους της Κοινότητας των τροπολογιών που αφορούν τα παραρτήματα της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (σύμβαση του Ελσίνκι)

(1999/C 176/16)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 128 τελικό — 1999/0077(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 1999)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 P παράγραφος 4 σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, με την απόφαση 94/156/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει εγκρίνει τη σύμβαση περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (σύμβαση Ελσίνκι 1974) και προσχώρησε στην σύμβαση στις·
- (2) ότι, με την απόφαση 94/157/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾ η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει εγκρίνει τη σύμβαση περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (σύμβαση Ελσίνκι 1992) και προσχώρησε στην σύμβαση στις·
- (3) ότι στις 26 Μαρτίου 1998 η επιτροπή Ελσίνκι ενέκρινε τροπολογίες που αφορούσαν τα παραρτήματα III και IV της σύμβασης (1974 και 1992), κοινοποίησε τις τροπολογίες στα συμβαλλόμενα μέρη και συνέστησε στα τελευταία να τις εγκρίνουν·

(4) ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 24 παράγραφος 2 της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 και του άρθρου 32 παράγραφος 3 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992, κάθε τροπολογία θεωρείται ότι έχει γίνει δεκτή με τη λήξη ορισμένης προθεσμίας που θέτει η επιτροπή Ελσίνκι, εκτός εάν στο μεταξύ κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη έχει εγείρει αντίρρηση ως προς την εκάστοτε τροπολογία·

(5) ότι οι τροπολογίες που αφορούσαν τα παραρτήματα III και IV της σύμβασης (1974 και 1992) θεωρείται ότι θα έχουν γίνει δεκτές έως την 1η Ιανουαρίου 1999, εκτός εάν στο μεταξύ κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη έχει εναντιωθεί προς τις τροπολογίες,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο μόνο 1

Οι τροπολογίες των παραρτημάτων III και IV της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 και της σύμβασης Ελσίνκι του 1992, των οποίων την έγκριση πρότεινε η επιτροπή Ελσίνκι στις 26 Μαρτίου 1998, εγκρίνονται με την παρούσα απόφαση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Το κείμενο των τροπολογιών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 16.3.1994, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 73 της 16.3.1994, σ. 19.

ΣΥΣΤΑΣΗ HELCOM 19/6

εγκριθείσα στις 26 Μαρτίου 1998, με συνεκτίμηση του άρθρου 13 στοιχείο β) της σύμβασης Ελσίνκι

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΙΙΙ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΕΛΣΙΝΚΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΓΕΩΡΓΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 2 παράγραφοι 1, 2, 6 και 7, το άρθρο 3 παράγραφος 1, το άρθρο 5, το άρθρο 6 παράγραφοι 1, 2, 6, 7 και 8 της σύμβασης Ελσίνκι του 1974·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ επίσης του άρθρο 2 παράγραφοι 1, 2, 7 και 8, το άρθρο 3 παράγραφοι 1, 2, 3, 5 και 6, το άρθρο 5, το άρθρο 6 παράγραφοι 1, 2 και 4 και το άρθρο 15 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ακόμη τη δήλωση της προεδρίας της διάσκεψης κορυφής της Βαλτικής Θάλασσας του 1996 και το πρόγραμμα δράσης για τη συνεργασία των κρατών της Βαλτικής περί καταρτίσεως και εγκρίσεως γεωργικού παραρτήματος της σύμβασης του Ελσίνκι·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι η ρύπανση των υδάτων και της ατμόσφαιρας από άζωτο, φωσφόρο και φυτοπροστατευτικά προϊόντα οφείλεται, μεταξύ άλλων, στις γεωργικές δραστηριότητες που αναπτύσσονται στη λεκάνη απορροής της Βαλτικής Θάλασσας με αποτέλεσμα να παρατηρούνται αρνητικές επιπτώσεις στο οικοσύστημα αυτής, μεταξύ των οποίων ευτροφισμός, ελάττωση του οξυγόνου και μείωση της βιοποικιλότητας·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη διαδικασία τροποποίησης των παραρτημάτων της σύμβασης του Ελσίνκι όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 και στο άρθρο 32 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 19 παράγραφος 2 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992· σύμφωνα με το οποίο η επιτροπή θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής που συγκροτήθηκε δυνάμει της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 είναι η επιτροπή της σύμβασης Ελσίνκι του 1992·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 36 παράγραφος 1 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- α) να εγκρίνει τις τροπολογίες του παραρτήματος ΙΙΙ της σύμβασης Ελσίνκι που εμφανίζονται στο προσάρτημα της παρούσας σύστασης·
- β) να ζητήσει από την εντολοδόχο κυβέρνηση να κοινοποιήσει τις τροπολογίες στα συμβαλλόμενα μέρη μαζί με τη σύσταση της επιτροπής Ελσίνκι για αποδοχή αυτών·
- γ) να ορίσει σαφώς ότι οι τροπολογίες θα θεωρηθεί ότι έχουν γίνει δεκτές, εκτός εάν κάποιος από τα συμβαλλόμενα μέρη εγείρει αντιρρήσεις ως προς αυτές μέχρι 1ης Ιανουαρίου 1999·
- δ) να ορίσει σαφώς ότι οι εγκεκριμένες τροπολογίες θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου του 2000·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ επίσης να τροποποιήσει αναλόγως το παράρτημα ΙΙΙ της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής του 1992 την ημέρα κατά την οποία θα τεθούν σε ισχύ οι εγκεκριμένες τροπολογίες εάν η σύμβαση τεθεί σε ισχύ πριν από τις τροπολογίες,

και ΚΑΛΕΙ:

- α) τις κυβερνήσεις της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γερμανίας και της Σουηδίας να εκπονήσουν προγράμματα υλοποίησης των μέτρων για τα οποία γίνεται λόγος στο μέρος ΙΙ του παραρτήματος ΙΙΙ το αργότερο μέχρι 1ης Ιανουαρίου του 2000 και να τα θέσουν σε εφαρμογή το αργότερο μέχρι 1ης Ιανουαρίου του 2002·
- β) τις κυβερνήσεις της Εσθονίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας και της Ρωσίας να εκπονήσουν προγράμματα υλοποίησης των μέτρων για τα οποία γίνεται λόγος στο μέρος ΙΙ του παραρτήματος ΙΙΙ και να τα θέσουν σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατόν, και πάντως όχι μετά την 1η Ιανουαρίου του 2002 ή την 1η Ιανουαρίου του 2001 αντιστοίχως·

ΚΑΛΕΙ τις κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων μερών να υποβάλλουν εκθέσεις προόδου μέσα στις καθορισμένες προθεσμίες.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΤΑΣΗΣ 19/6 HELCOM ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ III

Μετά τον γενικό τίτλο του παραρτήματος III παρεμβάλλεται ο επιμέρους τίτλος «Μέρος I — Πρόληψη της ρύπανσης που οφείλεται σε βιομηχανικά και αστικά απόβλητα».

Μετά το Μέρος I παρεμβάλλονται νέες κανονιστικές ρυθμίσεις ως εξής:

ΜΕΡΟΣ II — ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΓΕΩΡΓΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

Κανονιστική ρύθμιση 1 — Γενικές διατάξεις

Σύμφωνα με τα συναφή μέρη της παρούσας σύμβασης, τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τα μέτρα που περιγράφονται στη συνέχεια και λαμβάνουν υπόψη τη βέλτιστη περιβαλλοντική πρακτική και τη βέλτιστη διαθέσιμη τεχνολογία για να μειωθεί η ρύπανση γεωργικής προέλευσης. Τα συμβαλλόμενα μέρη χαράσσουν κατευθυντήριες οι οποίες περιέχουν στοιχεία που διευκρινίζονται παρακάτω και υποβάλλουν στην Επιτροπή σχετική έκθεση.

Κανονιστική ρύθμιση 2 — Θρεπτικά στοιχεία φυτών

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενσωματώνουν στην εθνική νομοθεσία τις βασικές αρχές που απαριθμούνται στη συνέχεια ή χαράσσουν κατευθυντήριες και εφαρμόζουν τα επικρατέστερα στην εκάστοτε χώρα μέτρα για τον περιορισμό των αρνητικών επί του περιβάλλοντος επιπτώσεων των γεωργικών δραστηριοτήτων. Συγκεκριμένες υποχρεωτικές τιμές λαμβάνονται ως ελάχιστη βάση για την εθνική νομοθεσία.

1. Πυκνότητα πληθυσμού ζώων ανά εκμετάλλευση

Για να μην παράγονται υπερβολικές ποσότητες κοπριάς σε σχέση με τις αρόσιμες εκτάσεις, πρέπει να υπάρχει ισορροπία μεταξύ του αριθμού ζώων μιας εκμετάλλευσης και των εκτάσεων που διατίθενται για εφαρμογή ζωικού λιπάσματος· η ισορροπία αυτή εκφράζεται ως πυκνότητα του πληθυσμού ζώων. Ο μέγιστος αριθμός ζώων πρέπει να προσδιορίζεται επακριβώς με συνεκτίμηση της περιεκτικότητας της κοπριάς σε φωσφόρο και άζωτο και τις ανάγκες των καλλιεργειών σε θρεπτικά στοιχεία.

2. Αποθήκευση κοπριάς

Η αποθήκευση της κοπριάς πρέπει να γίνεται κατά τρόπο ώστε να προλαμβάνονται οι απώλειες. Η χωρητικότητα αποθήκευσης πρέπει να είναι επαρκής, ώστε να είναι δυνατή η χρησιμοποίηση του λιπάσματος τη στιγμή που το φυτό θα είναι σε θέση να αξιοποιήσει τα θρεπτικά στοιχεία. Η ελάχιστη απαιτούμενη ποσότητα πρέπει να καλύπτει ανάγκες έξι μηνών. Τα αποθέματα ούρων και υδαρούς κοπριάς πρέπει να χρησιμοποιούνται με μεθόδους τέτοιες ώστε να περιορίζονται οι εκπομπές αμμωνίας.

3. Υγρά απόβλητα γεωργικής προέλευσης και στράγγισμα χορτονομής

Τα υγρά απόβλητα από τους χώρους σταβλισμού αποθηκεύονται ως ούρα ή υδαρής κοπριά ή υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο που να προλαμβάνεται η ρύπανση. Τα στραγγίσματα από την προετοιμασία και την αποθήκευση της χορτονομής συλλέγονται και μεταφέρονται σε χώρους αποθήκευσης ούρων ή υδαρούς κοπριάς.

4. Εφαρμογή οργανικού λιπάσματος

Τα οργανικά λιπάσματα (κοπριά υδαρής ή στερεά, ούρα, λύς καθαρισμού λυμάτων, κοπρόχωμα, κ.ά.) διασκορπίζονται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος απώλειας θρεπτικών στοιχείων των φυτών. Δεν αποτίθενται οργανικά λιπάσματα σε εδάφη που έχουν πληγεί από παγετό, που έχουν πλημμυρίσει ή που έχουν καλυφθεί από χιόνι. Τα οργανικά λιπάσματα πρέπει να ενσωματώνονται το συντομότερο δυνατόν μετά την εφαρμογή τους σε γυμνά εδάφη. Καθορίζονται χρονικές περίοδοι μη εφαρμογής οργανικών λιπασμάτων.

5. Συχνότητα εφαρμογής

Η συχνότητα εφαρμογής πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην υπερκαλύπτονται οι ανάγκες των καλλιεργειών σε θρεπτικά στοιχεία. Πρέπει να χαραχθούν κατευθυντήριες σε εθνικό επίπεδο, οι οποίες να περιέχουν συστάσεις αναφερόμενες:

- α) στις συνθήκες του εδάφους, την περιεκτικότητα σε θρεπτικά στοιχεία, τον τύπο του εδάφους και την κλίση αυτού·
- β) στις κλιματολογικές συνθήκες και την άρδευση·
- γ) στη χρήση της γης και τις γεωργικές πρακτικές, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων αμειψισποράς·
- δ) σε όλες τις εξωτερικές πηγές που ενδέχεται να περιέχουν θρεπτικά στοιχεία.

6. Κάλυψη κατά το χειμώνα

Σε ορισμένες περιοχές, οι καλλιεργούμενες εκτάσεις πρέπει να καλύπτονται επαρκώς από καλλιέργειες χειμώνα και φθινόπωρο ώστε να περιορίζεται ουσιαστικά η απώλεια θρεπτικών στοιχείων των φυτών.

7. Μέτρα προστασίας του νερού και εκτάσεις περιορισμού των απωλειών θρεπτικών στοιχείων

- α) Επιφανειακά ύδατα: Πρέπει να καθοριστούν, αν χρειαστεί, προστατευτικές ζώνες (ζώνες απομόνωσης), παρόχθιες ζώνες και δεξαμενές καθίζησης.
- β) Υπόγεια ύδατα: Πρέπει να καθοριστούν, αν χρειαστεί, ζώνες προστασίας υπόγειων υδάτων. Πρέπει επίσης να προβλεφθούν κατάλληλα μέτρα, όπως μείωση της συχνότητας λίπανσης, περιοχές όπου θα απαγορεύεται η χρήση λιπασμάτων και μόνιμοι λιβαδότοποι.

- γ) Εκτάσεις περιορισμού των απωλειών θρεπτικών στοιχείων: Πρέπει να διατηρηθούν οι υγρότοποι, και όπου είναι δυνατόν να αποκατασταθούν, έτσι ώστε να καταστεί δυνατός ο περιορισμός των απωλειών θρεπτικών στοιχείων των φυτών και να διατηρηθεί η βιοποικιλότητα.

Κανονιστική ρύθμιση 3 — Φυτοπροστατευτικά προϊόντα

Η χρησιμοποίηση των εν λόγω προϊόντων γίνεται μόνο στα πλαίσια μιας εθνικής στρατηγικής μείωσης των πιθανών κινδύνων, η οποία βασίζεται στη βέλτιστη περιβαλλοντική πρακτική, καταγράφει τα υπάρχοντα προβλήματα και θέτει κατάλληλους στόχους. Μια τέτοια στρατηγική περιλαμβάνει μέτρα όπως αυτά που απαριθμούνται αμέσως παρακάτω:

1. Καταγραφή και έγκριση

Δεν πωλούνται ούτε εισάγονται ή χρησιμοποιούνται φυτοπροστατευτικά προϊόντα προτού καταγραφούν και εγκριθούν προς τούτο από τις αρμόδιες αρχές.

2. Μεταφορά και αποθήκευση

Οι χειρισμοί των φυτοπροστατευτικών προϊόντων γίνονται κατά τρόπο ώστε να προλαμβάνονται οι κίνδυνοι τυχαίων απωλειών (διαφυγής ή διαρροής). Κρίσιμες φάσεις είναι η μεταφορά, η πλήρωση και ο καθαρισμός του εξοπλισμού. Αποτρέπεται επίσης κάθε είδους χρησιμοποίηση τέτοιων προϊόντων εκτός της περιοχής για την οποία προορίζονται. Η διάθεση αποβλήτων φυτοπροστατευτικών προϊόντων γίνεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

3. Έκδοση άδειας

Για την εμπορική χρήση φυτοπροστατευτικών προϊόντων απαιτείται η έκδοση σχετικής άδειας, για την απόκτηση της οποίας προϋποτίθεται κατάλληλη εκπαίδευση και κατάρτιση ώστε η χρησιμοποίησή τους να συνεπάγεται την ελάχιστη δυνατή επιβάρυνση για την υγεία και για το περιβάλλον. Ο χρήστης ενημερώνεται τακτικά σε ό,τι αφορά τους τρόπους χειρισμού και τη χρησιμοποίηση φυτοπροστατευτικών προϊόντων.

4. Τεχνολογία εφαρμογής

Για να μη σημειώνονται τυχαίες απώλειες και διαρροές φυτοπροστατευτικών προϊόντων πρέπει να μελετηθούν κατάλληλες τεχνικές για την εφαρμογή τους. Πρέπει να ενθαρρυνθεί η καθιέρωση ζωνών προστασίας που να περιβάλλουν τα επιφανειακά ύδατα. Η από αέρος διασπορά απαγορεύεται σε εξαιρετικές περιπτώσεις, απαιτείται προηγούμενη έγκριση.

5. Δοκιμές ψεκαστικού εξοπλισμού

Προωθούνται οι δοκιμές των ψεκαστικών συσκευών σε τακτά διαστήματα για την εξασφάλιση αξιόπιστων αποτελεσμάτων κατά τον ψεκασμό με φυτοπροστατευτικά προϊόντα.

6. Άλλες μέθοδοι ελέγχου

Πρέπει να ενθαρρύνεται η ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων φυτοϋγειονομικού ελέγχου.

Κανονιστική ρύθμιση 4 — Περιβαλλοντικές άδειες

Για κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις που υπερβαίνουν ορισμένο μέγεθος απαιτείται προηγούμενη έγκριση από πλευράς περιβαλλοντικών κριτηρίων και επιπτώσεων της λειτουργίας τους.

Κανονιστική ρύθμιση 5 — Παρακολούθηση του περιβάλλοντος

Τα συμβαλλόμενα μέρη εκπονούν έργα αξιολόγησης των μέτρων και των επιπτώσεων των γεωργικών δραστηριοτήτων στο περιβάλλον.

Κανονιστική ρύθμιση 6 — Εκπαίδευση, ενημέρωση και συμβουλευτικές υπηρεσίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν συστήματα εκπαίδευσης, ενημέρωσης και συμβουλευτικών υπηρεσιών επί περιβαλλοντικών θεμάτων στον γεωργικό τομέα.

ΣΥΣΤΑΣΗ HELCOM 19/7

εγκριθείσα στις 26 Μαρτίου 1998, με συνεκτίμηση του άρθρου 13 στοιχείο γ) της σύμβασης Ελσίνκι

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ IV ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΕΛΣΙΝΙΚΙ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τους στόχους της στρατηγικής για τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων πλοίων και για συναφή θέματα («Baltic Strategy for Port Reception Facilities for Ship-generated Wastes and Associated Issues»):

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ επίσης τη σύσταση HELCOM 17/11 σχετικά με τις εγκαταστάσεις υποδοχής, με την οποία ζητείται η ανάπτυξη και εφαρμογή εναρμονισμένων υποχρεωτικών κανόνων για τα αλιευτικά σκάφη, τα εμπορικά πλοία και τα σκάφη αναψυχής που δεν καλύπτονται από τις ισχύουσες ρυθμίσεις σε ό,τι αφορά τα συστήματα συγκέντρωσης λυμάτων τουαλέτας και τις δεξαμενές συγκράτησης υγρών λυμάτων·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ακόμη τη σύσταση HELCOM 17/11 σχετικά με τις εγκαταστάσεις υποδοχής, τονίζει την ανάγκη να υποχρεωθούν τα πλοία να απορρίπτουν όλα τους τα απόβλητα σε μια λιμενική εγκατάσταση υποδοχής αποβλήτων προτού αποπλεύσουν, με συνεκτίμηση ειδικών ρυθμίσεων για οχηματαγωγά/επιβατηγά πλοία και πλοία που εκτελούν σύντομα δρομολόγια·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι η εφαρμογή της στρατηγικής είναι μία από τις προϋποθέσεις για να μειωθεί ουσιαστικά ο αριθμός των επιχειρησιακών και παράνομων απορρίψεων και να προστατευθεί συνεπώς το θαλάσσιο περιβάλλον της Βαλτικής από τη ρύπανση που οφείλεται στα πλοία·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι το παράρτημα IV της διεθνούς σύμβασης για την πρόληψη της ρύπανσης που οφείλεται στα πλοία/1973, όπως τροποποιήθηκε με σχετικό πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78), καλύπτει όσα μόνο μικρά σκάφη έχουν άδεια μεταφοράς περισσότερων από 10 άτομα·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις κανονιστικές ρυθμίσεις 5 και 7 του παραρτήματος V της MARPOL 73/78, την κανονιστική ρύθμιση 7 του παραρτήματος IV της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 και την κανονιστική ρύθμιση 5 του παραρτήματος IV της σύμβασης Ελσίνκι του 1992, με τις οποίες τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να εξασφαλίζουν στα λιμάνια και τους τερματικούς σταθμούς που διαθέτουν στη Βαλτική την παροχή εγκαταστάσεων υποδοχής στερεών και υγρών αποβλήτων, οι οποίες να καλύπτουν τις ανάγκες των πλοίων που τις χρησιμοποιούν χωρίς όμως να προκαλούνται σ' αυτά αδικαιολόγητες καθυστερήσεις·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 19 παράγραφος 2 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992, σύμφωνα με το οποίο η επιτροπή προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής, συσταθείσα δυνάμει της σύμβασης Ελσίνκι του 1974, είναι η επιτροπή της σύμβασης Ελσίνκι του 1992·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη διαδικασία τροποποίησης των παραρτημάτων της σύμβασης Ελσίνκι, όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 της σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- α) να εγκρίνει τις κανονιστικές ρυθμίσεις 7α και 8α του παραρτήματος IV της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής του 1974, που εμφανίζεται στο προσάρτημα της παρούσας σύστασης·
- β) να ζητήσει από την εντολοδόχο κυβέρνηση να κοινοποιήσει τις τροπολογίες στα συμβαλλόμενα μέρη μαζί με τη σύσταση της επιτροπής Ελσίνκι για έγκριση αυτών·
- γ) να ορίσει σαφώς ότι οι τροπολογίες θα θεωρηθεί ότι έχουν γίνει δεκτές, εκτός εάν κάποιος από τα συμβαλλόμενα μέρη εγείρει αντιρρήσεις ως προς αυτές μέχρι 1ης Ιανουαρίου 1999·
- δ) να ορίσει σαφώς ότι οι εγκεκριμένες τροπολογίες θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου του 2000·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ επίσης να τροποποιήσει αναλόγως το παράρτημα IV της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής του 1992 την ημέρα κατά την οποία θα τεθούν σε ισχύ οι εγκεκριμένες τροπολογίες εάν η σύμβαση τεθεί σε ισχύ πριν από τις τροπολογίες·

ΚΑΛΕΙ τις κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων μερών που είναι κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επιδώσουν τη θέσπιση αντίστοιχων κανονιστικών ρυθμίσεων στο πλαίσιο οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων από πλοία·

ΚΑΛΕΙ ΑΚΟΜΗ τις κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων μερών να υποβάλλουν εκθέσεις προόδου σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης με βάση τις σχετικές οδηγίες περί εφαρμογής της στρατηγικής για τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων πλοίων και για συναφή θέματα («Baltic Strategy for Port Reception Facilities for Shipgenerated Wastes and Associated Issues»).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα IV της σύμβασης του Ελσίνκι παρεμβάλλεται νέα κανονιστική ρύθμιση 7α, ως εξής:

Κανονιστική ρύθμιση 7α: Απόρριψη λυμάτων από άλλα πλοία

Α. Συμμόρφωση

Όλα τα άλλα πλοία των οποίων δεν γίνεται μνεία στο εδάφιο Β της κανονιστικής ρύθμισης 7 και που διαθέτουν τουαλέτες ανταποκρίνονται στις διατάξεις των εδαφίων Α, Γ και Δ της κανονιστικής ρύθμισης 7 ως εξής:

- α) την 1η Ιανουαρίου του 2005 εφόσον ναυπηγήθηκαν μέχρι 1ης Ιανουαρίου του 2000 και
- β) με την έναρξη ισχύος του κανονισμού εφόσον ναυπηγήθηκαν από 1ης Ιανουαρίου του 2000 και μετά.

Β. Συστήματα συγκέντρωσης λυμάτων τουαλέτας

Τα πλοία για τα οποία γίνεται λόγος υπό Α εξοπλίζονται με συστήματα συγκέντρωσης λυμάτων, με βάση κατευθυντήριες εγκεκριμένες από τη σύμβαση του Ελσίνκι.

Γ. Εγκαταστάσεις υποδοχής

1. Το εδάφιο Ε 1 της κανονιστικής ρύθμισης 7 εφαρμόζεται, κατά περίπτωση, για τα πλοία για τα οποία γίνεται λόγος υπό Α.
2. Για να είναι δυνατή η σύνδεση των σωληνώσεων των εγκαταστάσεων υποδοχής με τους αγωγούς απόρριψης των πλοίων για τα οποία γίνεται λόγος υπό Α, αμφότερα τα συστήματα αγωγών εφοδιάζονται με μια πρότυπη σύνδεση απόρριψης με βάση κατευθυντήριες εγκεκριμένες από τη σύμβαση του Ελσίνκι.

Στο παράρτημα IV της σύμβασης του Ελσίνκι παρεμβάλλεται νέα κανονιστική ρύθμιση 8α, ως εξής:

Κανονιστική ρύθμιση 8α: Υποχρεωτική απόρριψη όλων των αποβλήτων σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής

Α. Ορισμοί

Για τους σκοπούς που παρόντος κανονισμού:

1. «Απόβλητα πλοίου» σημαίνει όλα τα απόβλητα που παράγονται κατά τη λειτουργία του πλοίου· συμπεριλαμβάνονται κατάλοιπα ελαίων από τα μηχανοστάσια, υγρά λύματα, απόβλητα κουζίνας όπως ορίζονται στο παρτήμα V της MARPOL 73/78, απόβλητα που συνδέονται με το φορτίο, μεταξύ των οποίων — χωρίς η απαρίθμηση να είναι εξαντλητική — περισσεύματα και ποσότητες εμπορευμάτων που χύνονται κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση, υλικό σφηνώσεως φορτίου στα κύτη, υποστηρίγματα, πλαίσια στοιβασίας (παλέτες), υλικό συσκευασίας, αντικολλητή ξυλεία, χαρτί, χαρτόνι, σύρματα και χαλύβδινα ταινιοελάσματα.
2. «Κατάλοιπα φορτίου» σημαίνει τα υπολείμματα υλικού εμπορευμάτων (φορτίου) που απομένουν στα κύτη προς διάθεση μετά την ολοκλήρωση της εκφόρτωσης.

Β. Απόρριψη αποβλήτων σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής

Προτού αποπλεύσουν, τα πλοία απορρίπτουν σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής όλα τα «απόβλητα πλοίου» των οποίων απαγορεύεται η απορρίψη στη Βαλτική Θάλαση σύμφωνα με τη MARPOL 73/78 και την παρούσα σύμβαση. Πριν τον απόπλου, όλα τα «κατάλοιπα φορτίου» απορρίπτονται σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής σύμφωνα με τις απαιτήσεις της MARPOL 73/78.

Γ. Απαλλαγές

1. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να χορηγούν απαλλαγή από την υποχρέωση απόρριψης όλων των αποβλήτων σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής, συνεκτιμώντας την ανάγκη να υπάρχουν ειδικές ρυθμίσεις, όπως π.χ. για οχηματαγωγά/επιβατηγά που εκτελούν σύντομα δρομολόγια. Οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν την επιτροπή Ελσίνκι για τις χορηγούμενες απαλλαγές.
2. Σε περίπτωση αναρκακών εγκαταστάσεων υποδοχής, τα πλοία έχουν δικαίωμα να κρατούν τα απόβλητα με σκοπό να τα παραδώσουν στην επόμενη κατάλληλη εγκατάσταση υποδοχής. Οι λιμενικές αρχές ή η επιχείρηση χορηγούν στο πλοίο πιστοποιητικό με το οποίο βεβαιώνεται ότι η εγκατάσταση υποδοχής δεν προσφέρεται.
3. Επιτρέπεται στα πλοία να κρατούν μικρές ποσότητες αποβλήτων τις οποίες δεν είναι λογικό να απορρίπτουν σε λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής.